2019

Maiatzak 3-4-5 Mayo

Clown eta pailazoen nazioarteko XXIV. jaialdia

XXIV Festival internacional de clown y payas@s

arrigorriaga

Erakusketa / *Exposición*

[maiatzak 2-17 mayo]

"PLAYMOBIL , zirkua eta bestelako agertokiak"

"PLAYMOBIL , el circo y otros escenarios"

Tailerrak / *Talleres*

Eskola-jarduera / Actividad escolar

AKELAR "SALOON" KARPA MAGIKOA

AKELAR "SALOON" CARPA MAGICA

BABESLEA • PATROCINA

Bizkaia foru aldundia diputación foral

LAGUNTZAILEAK • COLABORAN

bbk

Cementos Rezola HEIDELBERGCEMENT Group

euskaltel

Bilbao Udala Ayuntamiento

artekale

Karrikan

arrigorriaga

ANTOLATZAILEA • ORGANIZA

arrigorriaga UDALA - AYUNTAMIENTO

arrigorriaga.eus

2019

Maiatzak 3-4-5 Mayo

Clown eta pailazoen nazioarteko XXIV. jaialdia

XXIV Festival internacional de clown y payas@s

ALE RISORIO

"**LA KERMESSE DE ERNESTOR**"
(Argentina)

UDALETXEKO plaza | 18:00 | 50 m.

ErnestoR, jolasen eta ferien zale amorratua bera, bidaiatzen ari da kermeza-gurdi ibiltariarekin. Ezinezko misioak eta bakoitzaren ustekabeak harrigarriak izango dira, pertsonaiaren abenturen parte izango den publikoaren aurrean.

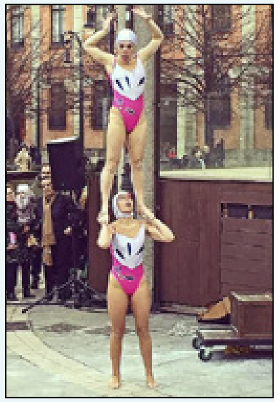
Kermeza honetan guztiek jasoko dute sariren bat!

ErnestoR, un fanático de los juegos y de las ferias, viaja con su carro de kermesse ambulante. Misiones imposibles de realizar y la sorpresa de que cada número será único, ante un público que también será parte del delirio de este personaje. Una kermesse en el que todos se llevan premio!

SINCRONACIDAS

"**OHOLIMPIADAS!**" (Galizia)

UDALETXEKO plaza | 19:00 | 50 m.



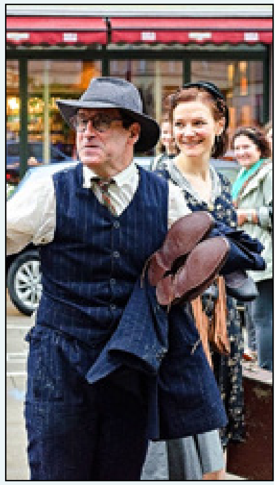
Eguneroko errutinaz gogaituta dauden bi garbitzaile amets erako mundu batean sartzen dira, non beren lanaldiaren berri txapelketa olinpiko bat izango balitz bezala ematen baita. Mundu absurdo eta zentzugabea, igeriketaren munduko txapelketetako eta TVEko Olinpiadetako komentarista Julia Luna ezagunaren off ahotsaren bidez kontatuta.

Dos limpiadoras aburridas de su rutina diaria, entran en un mundo de ensoñación donde su jornada laboral es retransmitida como una competición olímpica narrado a través de la voz en off de Julia Luna, conocida comentarista de los mundiales de natación y los Juegos Olímpicos de TVE.

ADRIAN SCHVARZSTEIN

"**ARRIVED**" (Katalunia-Eslovenia)

UDALETXEKO plaza | 20:00 | 50 m.



Egungo munduari ikuspegi pixka bat desberdinetik erreparatzen diote. Badirudi zorionez inuzenteak direla eta guztiei eta leku guztietan laguntzeko prest daudela. Ordenarekin dute obsesioa: hiria, biztanleak eta arreta deitzen dien edozer gauza zehatz-mehatz ordenatzen ahalegintzen dira.

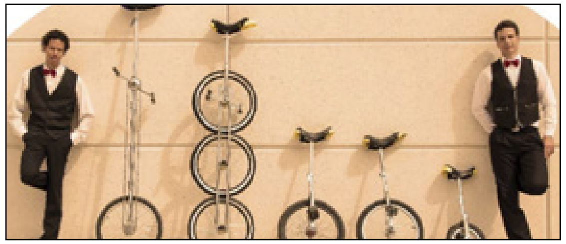
Ven el mundo actual con unos ojos algo diferentes. Parecen ser felizmente ingenuas y dispuestas a ayudar a todo el mundo y en todo lugar. Obsesionados con el orden, tratan escrupulosamente de ordenar la ciudad, su ciudadanía y cada cosa que les llame la atención.

Euria bada, emanaldiak kiroldegian izango dira.
En caso de lluvia las actuaciones se trasladan al polideportivo.

CIRCO LOS " VINTAGE BROTHERS"

"**VINTAGE**" (Brazil)

JUAN XXIII plaza | 17:30 | 55 m.



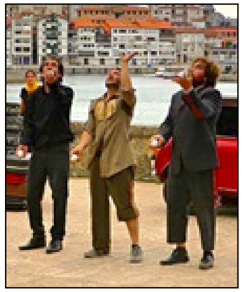
VINTAGE BROTHERS ikuskizun fresko, arin eta dibertigarria da, non teknika eta umorea etengabe nahasten baitira, zinemaren eta zuri-beltzeko umorearen pertsonaia handiak gurera ekarriz; hauek adibidez: Charles Chaplin, Stan Laurel eta Oliver Hardy edo Marx anaiak. Artista bikote paregabe honen eskutik zirkuaren arteaz gozatuko dugu, eta publikoa ez da hotz geratuko, haien adina eta altuera edozein direla ere.

Dos artistas de circo se disponen a realizar el gran espectáculo con el que sus antepasados triunfaban, pero no todo sale como estaba previsto. Deberán sobreponerse a los obstáculos y los cómicos conflictos recordando grandes personajes del cine y del humor en blanco y negro como Charles Chaplin, Stan Laurel y Oliver Hardy o los Hermanos Marx.

THE FUNES TROUPE

"**AUKERAK**" (Euskal Herria)

UDALETXEKO plaza | 18:30 | 45 m.



Nora zoazen dakizunean, argi daukazu ZUK hautatutako bidetik zoazela... edo haizearen alde egiten duzu besterik gabe? Gure erabakien zer zati dira geureak eta noraino baldintzatzen gaitu errutinak? Bizitzaren aukerei eta itzulerarik gabeko bidaia honetan hautatu behar reko bideei buruzko zirku-ikuskizuna da.

Cuando sabes a dónde vas... ¿tienes claro que vas por el camino que TU has elegido... o simplemente te dejas llevar?.¿Que parte de nuestras elecciones son propias, y hasta donde estamos condicionados por la rutina?.Las elecciones de la vida, y los caminos que debes elegir para un viaje que solo es de ida.

MARCEL GROS

"**PARTICULAR**" (Katalunia)

UDALETXEKO plaza | 19:30 | 50 m.

Pertsonaia BEREZI bat iritsi da hirira. Behatua sentitzen da, publikoaren konpainia gustatzen zaio eta publikoaren txaloak lortzeko hondamen txikiak egitera ere ausartzen da. (Txaloen soinua gustatzen zaio, horregatik txalo-bilduma egiten du). Zer espero daiteke ilargia kartoizko kutxa batean gordetzen duen pertsonaia BEREZI honetaz? Bikaina... primerakoa... zoragarria... paregabea... oso... BEREZIA.

Un PARTICULAR personaje ha llegado a la ciudad. Se siente observado, le gusta la compañía del público y se atreve a realizar pequeños desastres para que el público le aplauda. (Le gusta el sonido de los aplausos y los colecciona) ¿Qué pude esperarse de ese PARTICULAR personaje que guarda la luna en una caja de cartón?. Sensacional... fabuloso... irrepetible... único... muy...PARTICULAR.

CIA. LA FINESTRA

"**MEMPHIS ROCK&CIRC**" (Valentzia)

UDALETXEKO plaza | 20:30 h. | 60 m.

Ikuskizun honek Memphiseko 50eko hamarkadako rock taberna mitiko eta originalerako bidaia proposatzen digu. Bertan, zerbitzari eta musikari karismatiko batek lagun-talde berezi bat hartzen du gauero. Zuzeneko musika, malabarismoa, akrobaziak, aireko akrobaziak eta umorea, adostasun eta desadostasunez beteriko istorio frenetiko eta dibertigarri batean, Rock&Rollaren erritmoan.

Espectáculo que nos propone un viaje al Memphis, un mítico y original bar de rock de los años 50, donde un camarero y músico carismático recibe cada noche a un peculiar grupo de amigos. Música en directo, malabares, acrobacias, aéreos y humor en una frenética y divertida historia de encuentros y desencuentros a ritmo de Rock&Roll.

GANSO & CIA

"**BABO ROYAL**" (Euskal Herria)

UDALETXEKO plaza | 12:30 h. | 50 m.

50 m^2-ko inperio bat, errege zoro bat eta trobadore berezi bat. Xelebrekeria gailen den lurralde txiki bat.Tronpeten hotsa, banderak dantzan, has dadila jaia! Guztiok jaso dugu desfilean, borrokan edo errege txapelketan parte hartzeko gonbidapena, modu sinboliko edo fisikoan.

Un imperio de 50m^2, un rey lunático y un trovador singular. Un pequeño territorio donde reina la excentricidad. Suenan las trompetas, ondean las banderolas, ¡Que de comienzo el festejo! Todo el mundo esta invitado a participar , simbólica o físicamente, en el desfile, combate o torneo real.

CAPITAN MARAVILLA

"**EL ASOMBROSO DAVE WONDERTHING**"
(Andaluzia)

UDALETXEKO plaza | 13:30 h. | 50 m.

Ikuskizun honen bidez, magia, eskapismo eta gainerako egitandien munduan murgilduko gara. Ezinezkoaren artista berezi honek suspensea, arriskua, harridura eta umorea baliatuko ditu arma nagusi gisa publikoa entretenitu eta dibertitzeko.

Nos adentraremos en el mundo de la magia y el escapismo, un peculiar artista de lo imposible, que hará del suspense, el peligro, el desconcierto y sobre el humor sus principales armas.

MALAS COMPAÑÍAS

"**PROZAK**" (Euskal Herria)

UDALETXEKO plaza 18:00 h. | 55 m.

Oso konbentzionala ez den familia baten eskutik, egoera zentzugabeen unibertso batean sartuko gara, baina egoera horiek gure alderik humanoenarekin konektatuko dute. Antidepresibo osasuntsu eta eraginkorra eskaintzen dizuegu: BARREA ETA EMOZIOA. Hona hemen gure PROZAK, pilula ikusgarri batean.

A través de una familia muy poco convencional nos sumergimos en un universo de situaciones disparatadas que sin embargo nos conectan con nuestro lado más humano. Os ofrecemos un antidepresivo sano y eficaz: LA RISA Y LA EMOCION. Nuestro propio PROZAK en una píldora espectacular.

PEPE VIYUELA

" **ENCERRONA**" (Errioxa)

UDALETXEKO plaza | 19:00 h. | 55 m.

Egunerokoari buruzko hausnarketa bat da, pailazoaren ikuspegitik. Berriro ere metafora bat aurkezten zaigu. Bertan, pailazoa gutako bakoitza da, eta bere jolasa, gure bizitza. Existitzera behartuta gaude, baita antzeztera ere; ez dakigu non sartu garen, eta aurrera jarraitu behar dugu.

Reflexión sobre lo cotidiano desde la perspectiva del payaso. Metáfora en la que el payaso es cada una de nosotras y su juego no es sino nuestra vida, estamos obligados a existir y obligadas a actuar, no sabemos dónde nos hemos metido y debemos seguir adelante.

CIA. CAPICUA

" **KOSELING**" (Aragoi-Katalunia-Italia)

BARRUKO KIROLDEGIA. POLIDEPORTIVO INTERIOR | 20:15 h. | 60 m.

Ohiz kanpoko bost pertsonaia zalgurdi batean bizi dira elkarrekin. Bertan, errutina jolas bihurtzen da, kaosa ohiz kanpoko egunerokotasun, oroitzapenak trapezioan kulunkatzen dira, ilusioak mastara igo, eta esperientziak soka bikoitzean korapilatzen dira. Zirku, antzerki eta magia eszenak dira, non helburua elkarrekin bizitzea eta bizirautea baita; baina guztiaren gainetik, bizitzea.

Cinco personajes insólitos conviven en un carruaje multifuncional, donde de la rutina se hace un juego, el caos puede convertirse en una cotidianidad extraordinaria. Escenas llenas de circo, teatro, humor y magia donde se trata de convivir y sobrevivir pero sobretodo, vivir.